

Porównanie tłumaczeń Marka 14:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przychodzi trzeci raz i mówi im śpicie w końcu i odpoczywacie dosyć przyszła godzina oto jest wydawany Syn człowieka w ręce grzeszników
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy przyszedł po raz trzeci, powiedział im: Nadal śpicie i odpoczywacie? Dość! Nadeszła godzina!* Oto Syn Człowieczy wydawany jest w ręce grzeszników! ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przychodzi trzeci raz, i mówi im: Śpicie, w końcu i odpoczywacie? Wystarczy*. Przyszła godzina, oto wydawany jest Syn Człowieka w ręce grzeszników. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przychodzi trzeci (raz) i mówi im śpicie w końcu i odpoczywacie dosyć przyszła godzina oto jest wydawany Syn człowieka w ręce grzeszników

¹⁾ <x>480 14:35</x>; <x>500 13:1</x>

²⁾ Sens niejasny. "Wystarczy" według Wulgaty (sufficit). Inne możliwe znaczenia: "powstrzymuje", "otrzymuje", "jest oddalone".